

## LABURPENA SUMARIO

### EDITORIALA EDITORIAL

- 1 Los mejores productos, del mejor sector  
**Produkturik onenak, sektorerik onenarenak**

### ELKARRIZKETA ENTREVISTA

- 4 Josu Santiago. Presidente del Comité Científico de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico

### BERRIAK NOTICIAS

- 12 El Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca contará con cerca de 280 millones de euros en 2011
- 14 Nace la asociación de cocineros Sukatalde
- 15 Neiker-Tecnalia mahatsondo zurak Espainian dituen arazoak azaldu ditu Bordelen  
Bilbao celebró la "Semana grande del queso Idiazabal"
- 16 Proyecto para evitar que 7.000 toneladas de frutas y vegetales acaben en vertederos
- 17 La Diputación de Álava saca una línea de ayudas para el fomento de razas autóctonas
- 18 Bizkaia culmina la primera fase de la "Evaluación de los Ecosistemas del Milenio"
- 19 Se recupera la entrada de salmón Atlántico en los ríos Oria y Urumea
- 20 Inaugurado un nuevo centro de I+D+i en Getaria para investigar la viabilidad de la acuicultura de especies marinas en circuito cerrado
- 22 Celebrado el primer Congreso de la Red Española de Mujeres en el Sector Pesquero
- 23 Compromiso con la dignificación y el reconocimiento profesional
- 24 Gipuzkoa sigue el camino de Álava y limita la recogida de setas y hongos
- 26 Presentado el queso de montaña elaborado en el Parque Natural de Aralar
- 27 Bizkaia traslada 7 buitres leonados a Bulgaria  
"Loreak asmatzen: naturzale europarrak euskal herrian" erakusketa
- 28 D.F.A. modifica el plan de ayudas al sector agrario para primar el uso común de maquinaria y biocombustible  
3 millones de euros para las empresas vascas que mejoren el medio ambiente
- 29 Huertas lúdicas, una apuesta por el cultivo ecológico y pedagógico
- 30 El cocinero Andoni Luis Aduriz, la Cooperativa Udapa y el bailarín Igor Yebra, premios Kalitatea 2010
- 32 Las familias del País Vasco y Galicia son las que comen menos pescado de la Cornisa Cantábrica
- 33 Artigas permitirá aprovechar el 15% de los residuos orgánicos
- 34 Bizkaia toma la iniciativa para erradicar la contaminación lumínica
- 35 Nekapreben, en el Congreso Nacional de Prevención de Riesgos Laborales en el sector Agroalimentario
- 36 Propuesta para crear un corredor marino desde Donostia a Biarritz
- 37 Los peligros del dúo especies invasoras-cambio climático
- 38 La Diputación de Gipuzkoa ultima el proyecto de restauración del río Araxes
- 39 Azti-Tecnalia envía un 'cazador de tendencias alimentarias' a Japón y EE.UU.
- 40 Newco produce patatas de siembra en el aire, sin necesidad de tierra
- 42 Neiker-Tecnalia colabora en dos proyectos agrosolidarios en África
- 43 En marcha los planes estratégicos del cooperativismo agrario y del sector vitivinícola  
Proyecto Goizane
- 44 Plentzia acogerá un centro para investigar la salud del medio ambiente marino
- 45 Proyecto para reducir el impacto ambiental de las explotaciones ganaderas

- 46 La biomasa de anchoa alcanzará las 100.000 toneladas en primavera, el doble que el pasado año
- 48 Mil empresas del País Vasco se verán beneficiadas por el Programa de Ecoeficiencia del Gobierno Vasco
- 49 Diputación de Álava y Acuaebro suscriben un convenio de 1,4 millones para la ampliación y modernización del regadío en Valles Alaveses
- 50 El Gobierno Vasco gestionó 82 millones de euros en ayudas al sector primario en 2010
- 51 Simply – Kalitatea hitzarmena, Eusko Label sustatzeko
- 52 El Parque Natural de Aizkorri-Aratz estrena un nuevo centro de interpretación
- 54 El Laboratorio de Eskalmendi logra la acreditación ENAC para la realización de análisis en materia de sanidad animal
- 55 Crece el interés de los agricultores vizcaínos por las ayudas forales medioambientales

### EMAKUMEAK LANDA EREMUAN MUJERES DEL MEDIO RURAL

- 56 La participación sociopolítica como tema central del Día Internacional de las Mujeres Rurales
- 58 Red de Mujeres del Medio Rural de Álava
- 60 Año Internacional de la Agricultura Familiar-AIAF

### IRITZIA OPINIÓN

- 62 Nuevos tiempos, nuevas estrategias

### IRAKURLEI GUTUNAK CARTAS DE LOS LECTORES KOMIKIA CÓMIC

### ERREPORTAJEA REPORTAJE

- 64 El futuro de la remolacha

### IKERKETAK INVESTIGACIÓN

- 70 Neiker-Tecnalia erregeia eta ganaduarentzako janaria sortzeko koltza eta ekilorea erabiltzea ikertzen ari da
- 72 Confirmada la necesidad de realizar programas de vigilancia epidemiológica de las garrapatas
- 74 Sateliteak (Argos), transmisoreak (MTI) eta Scolopax rusticolen jarraipena
- 78 Espezieen arteko harremanen ezagutza, arrantzaren kudeaketa ekosistemiko baterako lehen urrats bat: hegalaburra eta antxoaren kasua

### BASOGINTZA FORESTAL

- 84 Arboricultura forestal

### IBILBIDEAK RECORRIDOS

- 88 El Parque de La Florida, en Vitoria

### ORNODUNAK VERTEBRADOS

- 92 Lechuza común

### Hontza zuria

- Tyto Alba

### LANDAREAK PLANTAS

- 93 Lorazantza ekologikoagoa 3

### LIBURUAK LIBROS

### AGENDA AGENDA

### ERREZETA RECETA

- 96 Pollo de caserío en cazuela



### AZALA



### PORTADA